

23

Verbum caro factum est: Y la Virgen le dezia

(Christmas)

Sixteenth-century
(Villancicos de diversos autores, 1556)

REFRAIN Fine

Ver - bum ca - ro fac - tum est Por - que to - dos hos sal - veis.
Por que to - dos

Por - que to - dos hos sal - veis.

9 VERSE

1. Y la Vir - gen le de - zi - a: 'Vi - da de la vi - da mi - a,
2. O ri - que - zas te - rre - na - les, ¿No da - reis u - nos pa - ña - les

17 D.C.

Hi - jo mi - o, ¿que os ha - ri - a, Que no ten - go en que os e - cheis?
A Je - su que en - tre a - ni - ma - les És na - sçi - do se - gun veis?

TRANSLATION The Word is made flesh for the salvation of you all.

1 And the Virgin said unto him: 'Life of my life, what would I [not] do for you, my Son? Yet I have nothing on which to lay you down.'

2 Oh, worldly riches! will you not give some swaddling clothes to Jesus, who is born among the animals, as you can see?

From the same source as 'Riu, riu, chiu' (22). The refrain (both text and music) is closely based on the short responsory *Verbum caro* sung at terce on Christmas Day.

PERFORMANCE Refrain, four voices or choir; verse, four voices.

See NOBC for *E la don, don Verges Maria* (no. 50).

(NOBC no. 49)

© Oxford University Press 1993
All rights reserved
This page may be photocopied

OXFORD

65

This carol is taken from
The Shorter New Oxford Book of Carols,
and is also in
The New Oxford Book of Carols